



Questa lente di conversione tele/grandangolare Sony VCL-0630X/2030X è stata realizzata per l'utilizzo a bordo di una videocamera Sony (d'ora in avanti semplicemente definita "videocamera") provvista di filtro di diametro da 30mm. Per poterla montare sulla videocamera, essa deve pertanto avere lo stesso diametro del filtro.

Italiano

Questa lente di conversione tele/grandangolare Sony VCL-0630X/2030X è stata realizzata per l'utilizzo a bordo di una videocamera Sony (d'ora in avanti semplicemente definita "videocamera") provvista di filtro di diametro da 30mm. Per poterla montare sulla videocamera, essa deve pertanto avere lo stesso diametro del filtro.

ATTENZIONE

Non osservate il sole direttamente attraverso questa lente. Ciò potrebbe infatti causare lesioni agli occhi o la perdita della vista.

Note riguardanti l'impiego

- Non si raccomanda l'utilizzo di un filtro mentre la lente di conversione è installata sulla videocamera.
- Quando trasportate la videocamera mantenete la lente di conversione deinstallata.
- Durante l'installazione fate attenzione a non sottoporre ad urti la lente.
- Durante la conservazione mantenete sempre applicato il cappuccio alla lente.
- Per prevenire la formazione di muffa evitate di conservare a lungo la lente in luoghi molto umidi.
- Prestate attenzione quando appoggiate la videocamera su un tavolo od una superficie piana mentre è installata la lente di conversione. A seconda del modello di videocamera, infatti, essa potrebbe assumere una posizione instabile.
- Su alcune videocamere potrebbe risultare difficoltoso fissare in posizione la lente di conversione a causa del proprio peso. Vi raccomandiamo pertanto di utilizzare un trippiede oppure di sostenere la parte della lente con la mano sinistra.
- In alcune modalità la messa a fuoco automatica non funziona quando si imposta la videocamera su PROGRAM AE. In tal caso è necessario regolare la messa a fuoco manualmente.
- Non è possibile mettere a fuoco quando il selettore di messa a fuoco si trova su infinito.
- Quando è installata, non afferrate la videocamera unicamente per la lente.

Impiego della lente di conversione grandangolare VCL-0630X
Durante l'utilizzo della lente di conversione grandangolare con il flash, nella posizione grandangolare una parte dell'immagine potrebbe apparire scura. In tal caso si consiglia di regolare lo zoom sino a quando l'effetto scompare.

- Impiego della lente di conversione tele VCL-2030X**
- Durante le riprese all'esterno, in presenza di riflessi solari si consiglia di utilizzare il "paraluce antibagliore fornito in dotazione. (Vedere l'illustrazione **A**.)
 - * Il paraluce antibagliore è stato esclusivamente concepito per la VCL-2030X. Fornito esclusivamente per la VCL-2030X.
 - Quando si impiega la lente di conversione tele in posizione grandangolare, le aree periferiche dell'immagine di scuriscono. In tal caso regolate lo zoom sino allo scomparire dell'effetto.

Limitazioni d'impiego

- A seconda del tipo di videocamera:
- Non è possibile utilizzare il flash incorporato. Prima dell'impiego della videocamera disabilitate pertanto la funzione flash.
 - Non è possibile utilizzare funzioni quali NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming e telecomando all'infrarosso.

Condensa

Spontandola repentinamente da un luogo freddo ad uno caldo, sulla lente potrebbe formarsi della condensa. Per evitare questo fenomeno collocate la lente in un sacchetto di plastica od un oggetto analogo. Potete quindi estrarla quando la temperatura dell'aria all'interno del sacchetto raggiunge la nuova temperatura ambiente.

Pulizia della lente di conversione

Per rimuovere dalla superficie della lente qualsiasi traccia di polvere, fate utilizzo di un soffiatore a pennello o di un pennello morbido. Per rimuovere le impronte digitali od altre macchie ricorrete ad un panno morbido lievemente inumidito con una soluzione detergente blanda. (Si raccomanda l'utilizzo del kit di pulizia KK-LC3.)

Português

Esta objectiva de conversão grande angular/ telefoto VCL-0630X/2030X da Sony é destinada para ser utilizada com videocâmaras da Sony (referidas abaixo como “câmara”) que possuam filtro de 30 mm de diâmetro. A objectiva de conversão deverá possuir o mesmo diâmetro que o filtro da câmara para poder ser acoplada.

ADVERTÊNCIA

Não olhe directamente o sol com esta objectiva. Se o fizer, poderá lesar os olhos ou provocar a perda da visão.

Notas acerca da utilização

- Não recomanda o uso de um filtro quando houver uma objectiva de conversão acoplada.
- Remova a objectiva de conversão quando for transportá-la.
- Durante a colocação da objectiva, tome cuidado para não sujeitá-la a choques mecânicos.
- Coloque as tampas nas objectivas sempre que for guardá-las.
- Para evitar a formação de bolor, não deixe a objectiva num local muito húmido durante um período prolongado.
- Tome cuidado quando for colocar a câmara sobre uma mesa ou qualquer outra superfície plana com a objectiva de conversão instalada. Conforme o modelo da câmara, o corpo da câmara pode apresentar instabilidade.
- Quando se instala a objectiva de conversão em algumas câmaras, o peso da objectiva pode dificultar a fixação da objectiva. Neste caso, recomendamos o uso de um tripé ou apoiar a parte da objectiva com a mão esquerda.
- Quando se utiliza PROGRAM AE da câmara, a focagem automática não funcionará em alguns modos. Neste caso, ajuste a focagem manualmente.
- Não é possível efetuar a focagem quando o computador de focagem estiver ajustado no modo infinito.
- Não segure a câmara somente pela objectiva acoplada.

Quando utilizar a objectiva de conversão grande angular VCL-0630X
Quando utilizar a objectiva de conversão grande angular com um flash, uma parte do écran pode ficar escurcida na posição grande angular. Caso isto ocorra, regule a posição do zoom até que o efeito desapareça.

- Quando utilizar a objectiva de conversão telefoto VCL-2030X**
- Utilize o **A**cedório de protecção contra luminosidade* fornecido, durante a filmagem em exteriores (ar livre) quando ocorrer reflexos da luz solar. (Veja a ilustração **A**.)
 - * A protecção contra luminosidade foi feita exclusivamente para a objectiva VCL-2030X.
 - Fornecida somente com a objectiva VCL-2030X.
 - Quando utilizar a objectiva de conversão telefoto numa posição grande angular, a área periférica do écran ficará escurcida. Ajuste a posição do zoom até que este efeito desapareça.

Restrições acerca da utilização

- Dependendo da câmara:
- Não se pode utilizar o flash incorporado. Cancele o flash antes de utilizar.
 - Não se pode utilizar funções, tais como, NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming e telecomando infravermelho.

Condensação de humidade

Ao transportar a objectiva directamente de um local frio para um local quente, poderá ocorrer condensação de humidade na objectiva. Para evitar que isto ocorra, coloque a objectiva num saco plástico ou algo similar. Quando a temperatura do ar contido no saco plástico atingir a temperatura ambiente, retire a objectiva do saco plástico.

Limpeza da objectiva de conversão

Remove toda e qualquer sujidade da superfície da objectiva com uma escova sopradora ou escova macia.

Limpe as impressões digitais ou outras manchas com um pano macio levemente humedecido numa solução de detergente suave. (Recomendamos o uso do jogo de limpeza KK-LC3.)

한국어
<p></p>
中文（繁）
<p></p>
中文（简）
<p></p>

Sony VCL-0630X/2030X 廣角/望遠轉換鏡頭設計用於具有30mm直徑濾光鏡的Sony攝影機（以下簡稱“攝影機”）。

該轉換鏡頭與所要安裝的攝影機濾光鏡必須具有相同的直徑。

警告

請勿透過鏡頭直視太陽。否則可能會傷害眼睛或造成視力喪失。

使用須知

- 如果安裝了轉換鏡頭，則不推薦使用濾光鏡。
- 運輸時請取下轉換鏡頭。
- 安裝鏡頭時，小心不要使其受到機械性衝擊。
- 存放時請一定蓋好鏡頭蓋。
- 請勿將鏡頭長期存放在潮濕的地方以免發霉。
- 將裝有轉換鏡頭的攝影機放到桌面上或其他平面上時，請一定小心。根據型號的不同，某些攝影機不能平穩放置。
- 將轉換鏡頭安裝到某些攝影機上時，鏡頭的重量可能造成鏡頭部分無法固定在正確位置。建議使用三腳架或用左手支撐鏡頭部分。
- 使用攝影機的PROGRAM AE功能時，自動聚焦功能在某些模式下無法使用。在這種情況下請手動調節聚焦。
- 將聚焦開關設定為無限遠模式時，不能聚焦。
- 拿起攝影機時，請不要只抓握安裝在上面的鏡頭。

使用 VCL-0630X 廣角轉換鏡頭時
當在廣角位置配合使用廣角轉換鏡頭和閃光燈時，部分畫面可能會變暗。此時，請調節變焦位置，直至影響消失。

- 使用 VCL-2030X 望遠轉換鏡頭時**
- 在室外拍攝時，如果發生陽光反射現象，可使用隨附的*防反射光斑遮罩。（參看圖 **A**。）
 - *防反射光斑遮罩專為 VCL-2030X 而製造。僅 VCL-2030X 附帶。
 - 在廣角位置使用望遠轉換鏡頭時，畫面的邊緣部分變暗。請調節變焦位置直到影響消失。

使用上的限制

取決於攝影機：

- 不能使用內置閃光燈。使用前請取消閃光燈模式。
- 不能使用某些功能，如 NightShot 功能、NightShot plus 功能、Hologram AF 功能、NightFraming 功能或紅外遙控功能等。

濕氣凝結

如果直接將鏡頭從寒冷處帶到溫暖處，濕氣可能會凝結在鏡頭上。要避免濕氣凝結，請將鏡頭放入塑料袋或類似的物品中。當袋內的空氣溫度達到周圍環境的溫度時，再將鏡頭取出。

清潔轉換鏡頭

用吹氣刷或軟刷拂去鏡頭表面的灰塵。請將軟布在柔性的清潔劑溶液中蘸濕，然後用它擦淨鏡頭上的指印或其他污漬。（建議使用 KK-LC3 清潔工具包。）

Русский

Широкоугольно/телеконверсионный объектив VCL-0630X/2030X фирмы Sony предназначается для использования вместе с видеокамерой-рекордером фирмы Sony (далее по тексту: Видеокамера) со светофильтром диаметром в 30 мм.

Настоящий конверсионный объектив должен иметь диаметр, одинаковый с диаметром светофильтра, подключаемого к видеокамере.

تحذير
<p>لا تنظر الي الشمس مباشرة من خلال هذه العدسة. متل هذا العمل يمكن أن يؤدي عينك أو يتسبب في فقدان البصر.</p>
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
<p>Не смотрите на солнце через этот объектив. Несоблюдение этого указания может привести к повреждению глаза или потере зрения.</p>
ملاحظات حول الاستخدام

- Примечания по пользованию**
- При установке конверсионного объектива не рекомендуется применить светофильтр.
 - При транспортировке снимите конверсионный объектив.
 - При установке объектива надо соблюдать осторожность, чтобы не подвергнуть его механическому удару.
 - При хранении обязательно надевайте крышки на объектив.
 - Не оставляйте объектив в месте повышенной влажности длительное время во избежание покрытия его плесенью.
 - Нало соблюдать осторожность при постановке видеокамеры, оснащенной конверсионным объективом, на стол или другую плоскую поверхность. Некоторые видеокамеры могут стоить нестабильно.
 - Когда конверсионный объектив установлен на некоторые видеокамеры, по причине веса объектива невозможно фиксировать часть объектива на место. Рекомендуется применить треногу или поддерживать часть объектива левой рукой.
 - При использовании функции PROGRAM AE видеокамеры автофокусирование не осуществляется на некоторых моделях. Отрегулируйте фокус вручную в этом случае.
 - Невозможно сфокусировать при установке переключателя фокуса на режим безрежности.
 - Не следует держать видеокамеру, захватывая только за прикрепленный объектив.

При пользовании конверсионным широкоугольником VCL-0630X
При использовании широкоугольного конверсионного объектива вместе с лампой-вспышкой, часть экрана может быть затемнена в широкоугольном режиме. При возникновении такого явления отрегулируйте трансфокацию до исчезновения этого эффекта.

- При пользовании конверсионным телеобъективом VCL-2030X**
- Применяйте поставленную фирмой "противоблинковую бленду в том случае, когда отражение солнечных лучей может возникать при съемке на открытом воздухе. (См. рис. **A**.)
 - Противоблинковая бленда выпускается применительно к объективу VCL-2030X.
 - Бленда поставляется исключительно с объективом VCL-2030X.

При пользовании конверсионным телеобъективом в положении широкоугольника периферийная зона экрана может быть затемнена. Отрегулируйте трансфокацию до исчезания данного эффекта.

Ограничения по пользованию

- В зависимости от видеокамеры:
 - Нельзя использовать встроенную лампу-вспышку. Отключите лампу-вспышку перед пользованием.
 - Нельзя использовать функции, такие как NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming и инфракрасное дистанционное управление.

Конденсация влаги

Если объектив перенесен из холодного места в теплое, то на объективе может произойти конденсация влаги. Во избежание этого поместите объектив в пластиковый пакет или т.п. Когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающего воздуха, извлеките объектив.

Чистка конверсионного объектива

Очистите поверхность объектива от пыли при помощи груши с щеткой или мягкой щетки. Сотрите отпечатки пальцев или другие пятна с помощью мягкой ткани, слегка смоченной слабым раствором моющего средства. (Рекомендуется использовать комплект для чистки KK-LC3.)

عربي

عدسة التحويل العريض/المقرّبة هذه من سوني Sony موديل VCL-0630X/2030X مصمّمة للإستعمال مع مسجّل كاميرا الفيديو طراز سوني (يشار إليها أمانًا بعبارة «كاميرا») والتي يكون قطر المرشّح لها هو ٣٠ مم. يجب أن يكون قطر عدسة التحويل هو نفس قطر مرشّح كاميرا الفيديو المسجّلة الذي سيتم تركيبه.

تحذير
<p>لا تنظر الي الشمس مباشرة من خلال هذه العدسة. متل هذا العمل يمكن أن يؤدي عينك أو يتسبب في فقدان البصر.</p>
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
<p>Не смотрите на солнце через этот объектив. Несоблюдение этого указания может привести к повреждению глаза или потере зрения.</p>
ملاحظات حول الاستخدام

- لا يوصى بإستعمال مرشّح عند تثبيت عدسة تحويل.
- قم بترع عدسة التحويل عند التنقل.
- إحرص على عدم تعريض العدسة للخدمات الميكانيكية أثناء تثبيتها.
- دائمًا ضع أغذية العدسة على العدسة عند التخزين.
- لا تحفظ بالعدسة في مكان رطب لفترة زمنية طويلة وذلك لمنع تكون المغن.
- إتزم الحرص عند وضع الكاميرا على طاولة أو سطح منبسّط آخر بعد تركيب عدسة التحويل عليها. يمكن لجسم الكاميرا ألا يكون مستقرًا وذلك تبعًا لموديل الكاميرا.
- عند تركيب عدسة التحويل على بعض الكاميرا فقد يكون من غير الممكن تثبيت جزء العدسة في مكانه وذلك بفعل وزن العدسة. نوصي باستخدام حامل ثلاثي الأرجل أو إستاند جزء العدسة على يدك اليسرى.
- عند استعمال التعريف الضوئي التلقائي المبرمج PROGRAM AE للكاميرا فلن يعمل التركيز البؤري التلقائي في بعض الأوضاع. أضيف التركيز البؤري يدويًا في تلك الحالة.
- لا يمكنك ضبط التركيز البؤري عند ضبط مفتاح التركيز البؤري على وضع ما لا نهاية.
- لا تحسك الكاميرا من العدسة المركبة عليها فقط.

عند استعمال عدسة التحويل العريض VCL-0630X
عند إستعمال عدسة تحويل عريضة باستخدام فلاش، فإن جزء من الشاشة قد يكون ممتعا في وضع الزاوية العريضة. اذا حدث هذا، قم بضبط موضع الزوم الي أن يخفي التأثير.

- عند استعمال عدسة التحويل المقرّبة VCL-2030X**
- إستعمل الكمالية مظلة منع الوهج * المرفقة عندما يكون هناك إحتمال حدوث إنعكاسات لضوء الشمس أثناء التصوير في الخارج. (راجع الشكل للتوضيح **A**.)
 - * مظلة منع الوهج مصنوعة خصيصًا للموديل VCL-2030X.
 - مرفقة فقط مع الموديل VCL-2030X.

عند استعمال عدسة التحويل المقرّبة في وضع زاوية عرضية فقد تصبح المنطقة المحيطة بالشاشة مظلمة. أضيف وضع الزوم الي أن يخفي هذا التأثير.

قيود على الإستعمال

- تبعًا للكاميرا التي لديك:
 - قد لا يكون استعمال الفلاش الداخلي ممكنًا. قم بإلغاء الفلاش قبل الإستعمال.
 - قد لا تتمكن من استعمال وظائف مثل NightShot أو NightShot plus أو Hologram AF أو NightFraming أو التحكم عن بعد بالأشعة تحت الحمراء.

تكتّف الرطوبة

إذا تم إحضار عدستك من مكان بارد الي مكان دافئ مباشرة فقد تظهرطوبة على العدسة. لتفادي ذلك، ضع العدسة في كيس بلاستيكي أو شيء مماثل. وعندما تصل درجة الحرارة داخل الكيس مستوى درجة الحرارة المحيطة، أخرج العدسة من الكيس.

تنظيف عدسة التحويل

إستعمل فرشاة ناعمة أو فرشاة ناعمة لتنظيف أي غبار عن سطح العدسة. إستعمل قفلة قماش مرطبة بقليل من محلول تنظيف معتدل لمسح وإزالة أي بصمات أصابع أو تلطخات أخرى. (يوصى باستخدام مقم التنظيف KK-LC3.)

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>